

Lukas 13



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 In dieser Zeit^{G2540} waren^{G3918} aber^{G1161} einige^{G5100} gegenwärtig, die^{G3588} ihm^{G846} von^{G4012} den^{G3588} Galiläern^{G1057} berichteten^{G518}, deren^{G3739} Blut^{G129} Pilatus^{G4091} mit^{G3326} ihren^{G846} Schlachtopfern^{G2378} vermischt^{G3396} hatte. [?]^{G1722} [?]^{G846} [?]^{G3918} 2 Und^{G2532} er antwortete^{G611} und sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: Meint^{G1380} ihr, dass^{G3754} diese^{G3778} Galiläer^{G1057} vor allen^{G3956} Galiläern^{G1057} Sünder^{G268} waren^{G1096}, weil^{G3754} sie so etwas erlitten^{G3958} haben? [?]^{G3844} [?]^{G5023} 3 Nein^{G3780}, sage^{G3004} ich euch^{G5213}, sondern^{G235} wenn^{G3362} ihr nicht^{G3362} Buße^{G3340} tut^{G3340}, werdet ihr alle^{G3956} ebenso^{G3668} umkommen^{G622}. 4 Oder^{G2228} jene^{G1565} 18^{G1176} G3638, auf^{G1909} die^{G3739} der^{G3588} Turm^{G4444} in^{G1722} Siloam^{G4611} fiel^{G4098} und^{G2532} sie^{G846} tötete^{G615}: meint^{G1380} ihr, dass^{G3754} sie^{G846} vor allen^{G3956} Menschen^{G444}, die^{G3588} in^{G2730} Jerusalem^{G2419} wohnen^{G2730}, Schuldner waren^{G1096}? [?]^{G3844} [?]^{G3781} 5 Nein^{G3780}, sage^{G3004} ich euch^{G5213}, sondern^{G235} wenn^{G3362} ihr nicht^{G3362} Buße^{G3340} tut^{G3340}, werdet ihr alle^{G3956} ebenso^{G5615} umkommen^{G622}.

6 Er sagte^{G3004} aber^{G1161} dieses^{G5026} Gleichnis^{G3850}: Es hatte^{G2192} jemand^{G5100} einen Feigenbaum^{G4808}, der in^{G1722} seinem^{G846} Weinberg^{G290} gepflanzt^{G5452} war^{G5452}, und^{G2532} er kam^{G2064} und suchte^{G2212} Frucht^{G2590} an ihm und^{G2532} fand^{G2147} keine^{G3756}. [?]^{G1722} G846 7 Er sprach^{G2036} aber^{G1161} zu dem^{G4314} Weingärtner^{G289}: Siehe^{G2400}, drei^{G5140} Jahre^{G2094} komme^{G2064} ich und suche^{G2212} Frucht^{G2590} an^{G1722} diesem^{G5026} Feigenbaum^{G4808} und^{G2532} finde^{G2147} keine^{G3756}, haue ihn^{G846} ab^{G1581}, wozu^{G2444} macht^{G2673} er auch^{G2532} das^{G3588} Land^{G1093} unnütz^{G2673}? [?]^{G575} G3739 [?]^{G1581} 8 Er^{G3588} aber^{G1161} antwortet^{G611} und sagt^{G3004} zu ihm^{G846}: Herr^{G2962}, lass^{G863} ihn^{G846} noch^{G2532} dieses^{G5124} Jahr^{G2094}, bis^{G2193} G3755 ich um^{G4012} ihn^{G846} graben^{G4626} und^{G2532} Dünger^{G2874} legen werde; [?]^{G4626} [?]^{G906} 9 und^{G2579} wenn^{G2579} er etwa^{G3303} Frucht^{G2590} bringen^{G4160} wird, gut, wenn^{G1490} aber^{G1490} nicht^{G1490}, so magst du ihn^{G846} in Zukunft abhauen^{G1581}. [?]^{G1519} G3588 G3195

10 Er lehrte^{G1321} aber^{G1161} am^{G1722} Sabbat^{G4521} in^{G1722} einer^{G3391} der^{G3588} Synagogen^{G4864}. 11 Und^{G2532} siehe^{G2400}, [da war] eine Frau^{G1135}, die 18^{G1176} G3638 Jahre^{G2094} einen Geist^{G4151} der Schwachheit^{G769} hatte^{G2192}; und^{G2532} sie war^{G2258} zusammengekrümmt^{G4794} und^{G2532} gänzlich unfähig^{G3361} G1410 sich aufzurichten^{G3521}. [?]^{G1519} G3588 G3838 12 Als aber^{G1161} Jesus^{G2424} sie^{G846} sah^{G1492}, rief^{G4377} er ihr zu^{G4377} und^{G2532} sprach^{G2036} zu ihr^{G846}: Frau^{G1135}, du bist^{G630} gelöst von deiner^{G4675} Schwachheit! [?]^{G4377} [?]^{G630} [?]^{G769} 13 Und^{G2532} er legte^{G2007} ihr^{G846} die^{G3588} Hände^{G5495} auf^{G2007}, und^{G2532} sogleich^{G3916} wurde sie gerade und^{G2532} verherrlichte^{G1392} Gott^{G2316}. [?]^{G461} [?]^{G461} [?]^{G461} 14 Der^{G3588} Synagogenvorsteher^{G752} aber^{G1161}, unwillig^{G23}, dass^{G3754} Jesus^{G2424} am^{G3588} Sabbat^{G4521} heilte^{G2323}, hob^{G611} an^{G611} und sprach^{G3004} zu der^{G3588} Volksmenge^{G3793}: Sechs^{G1803} Tage^{G2250} sind^{G1526} es, an^{G1722} denen^{G3739} man arbeiten^{G2038} soll^{G1163}; an^{G1722} diesen^{G846} nun^{G3767} kommt^{G2064} und lasst euch heilen^{G2323}, und^{G2532} nicht^{G3361} am^{G3588} Tag^{G2250} des^{G3588} Sabbats^{G4521}. 15 Der^{G3588} Herr^{G2962} nun antwortete^{G611} ihm^{G846} und^{G2532} sprach^{G2036}: Heuchler^{G5273}! Löst^{G3089} nicht^{G3756} jeder^{G1538} von euch^{G5216} am^{G3588} Sabbat^{G4521} seinen^{G846} Ochsen^{G1016} oder^{G2228} Esel^{G3688} von^{G575} der^{G3588} Krippe^{G5336} und^{G2532} führt^{G520} ihn hin^{G520} und trinkt^{G4222} ihn? [?]^{G1161} 16 Diese^{G5026} aber^{G1161}, die eine Tochter^{G2364} Abrahams^{G11} ist^{G5607}, die^{G3739} der^{G3588} Satan^{G4567} gebunden^{G1210} hat, siehe^{G2400}, 18^{G1176} G2532 G3638 Jahre^{G2094}, sollte^{G1163} sie nicht^{G3756} von^{G575} dieser^{G5127} Fessel^{G1199} gelöst^{G3089} werden^{G3089} am^{G3588} Tag^{G2250} des^{G3588} Sabbats^{G4521}? 17 Und^{G2532} als er dies^{G5023} sagte^{G3004}, wurden^{G2617} alle^{G3956} seine^{G846} Widersacher^{G480} beschämt^{G2617}; und^{G2532} die^{G3588} ganze^{G3956} Volksmenge^{G3793} freute^{G5463} sich^{G5463} über^{G1909} all^{G3956} die^{G3739} herrlichen^{G1741} Dinge, die^{G3739} durch^{G5259} ihn^{G846} geschahen^{G1096}.

18 Er sprach^{G3004} aber: Wem^{G5101} ist^{G2076} das^{G3588} Reich^{G932} Gottes^{G2316} gleich^{G3664}, und^{G2532} wem^{G5101} soll ich es^{G846} vergleichen^{G3666}? [?]^{G3767} 19 Es ist^{G2076} wie ein Senfkorn^{G2848} G4615, das^{G3739} ein Mensch^{G444} nahm^{G2983} und in^{G1519} seinen^{G1438} Garten^{G2779} warf^{G906}; und^{G2532} es wuchs^{G837} und^{G2532} wurde^{G1096} zu^{G1519} einem großen^{G3173} Baum^{G1186}, und^{G2532} die^{G3588} Vögel^{G4071} des^{G3588} Himmels^{G3772} ließen^{G2681} sich^{G2681} nieder^{G2681} in^{G1722} seinen^{G846} Zweigen^{G2798}.

20 Und^{G2532} wiederum^{G3825} sprach^{G2036} er: Wem^{G5101} soll ich das^{G3588} Reich^{G932} Gottes^{G2316} vergleichen^{G3666}? 21 Es ist^{G2076} wie ein Sauerteig^{G2219}, den^{G3739} eine Frau^{G1135} nahm^{G2983} und unter^{G1519} drei^{G5140} Maß^{G4568} Mehl^{G224} verbarg, bis^{G2193} es^{G3757} ganz^{G3650} durchsäuert^{G2220} war^{G2220}. [?]G3664 [?]G1470

22 Und^{G2532} er durchzog^{G1279} nacheinander^{G2596} Städte^{G4172} und^{G2532} Dörfer^{G2968}, indem er lehrte und nach^{G1519} Jerusalem^{G2414} reiste^{G4197}. [?]G1321 [?]G2532 23 Es sprach^{G2036} aber^{G1161} jemand^{G5100} zu ihm^{G846}: Herr^{G2962}, sind^{G1487} derer wenige^{G3641}, die^{G3588} errettet^{G4982} werden^{G4982}? Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu^{G4314} ihnen^{G846}: 24 Ringt^{G75} danach, durch^{G1223} die^{G3588} enge^{G4728} Pforte einzugehen^{G1525}; denn^{G3754} viele^{G4183}, sage^{G3004} ich euch^{G5213}, werden einzugehen^{G1525} suchen^{G2212} und^{G2532} werden es nicht^{G3756} vermögen^{G2480}. [?]G2374 25 Von^{G575} da^{G3757} an, wenn^{G302} der^{G3588} Hausherr^{G3617} aufgestanden ist und^{G2532} die^{G3588} Tür^{G2374} verschlossen hat, und^{G2532} ihr anfangen werdet, draußen^{G1854} zu stehen^{G2476} und^{G2532} an die^{G3588} Tür^{G2374} zu klopfen^{G2925} und zu sagen^{G3004}: Herr^{G2962}, mach uns^{G2254} auf^{G455}! Und^{G2532} er antwortet^{G611} und zu euch^{G5213} sagen^{G2046} wird: Ich kenne^{G1492} euch^{G5209} nicht^{G3756}, wo ihr her seid^{G2075}; [?]G1453 [?]G608 [?]G756 [?]G455 [?]G4159 26 dann^{G5119} werdet ihr anfangen^{G756} zu sagen^{G3004}: Wir haben vor^{G1799} dir^{G4675} gegessen^{G5315} und^{G2532} getrunken^{G4095}, und^{G2532} auf^{G1722} unseren^{G2257} Straßen^{G4113} hast du gelehrt^{G1321}. 27 Und^{G2532} er wird sagen^{G2046}: Ich sage^{G3004} euch^{G5213}, ich kenne^{G1492} euch^{G5209} nicht^{G3756}, wo ihr her seid^{G2075}; weicht^{G868} von^{G575} mir^{G1700}, alle^{G3956} ihr Übeltäter^{G2040}! [?]G4159 28 Da wird sein^{G2071} das^{G3588} Weinen^{G2805} und^{G2532} das^{G3588} Zähneknirschen^{G1030}, wenn^{G3752} ihr sehen^{G3708} werdet Abraham^{G11} und^{G2532} Isaak^{G2464} und^{G2532} Jakob^{G2384} und^{G2532} alle^{G3956} Propheten^{G4396} im Reich^{G932} Gottes^{G2316}, euch^{G5209} aber^{G1161} draußen hinausgeworfen^{G1544}. [?]G1563 [?]G1722 [?]G3588 29 Und^{G2532} sie werden kommen^{G2240} von^{G575} Osten^{G395} und^{G2532} Westen^{G1424} und^{G2532} von^{G575} Norden^{G1005} und^{G2532} Süden^{G3558} und^{G2532} zu^{G347} Tisch^{G347} liegen^{G347} im^{G1722} Reich^{G932} Gottes^{G2316}. 30 Und^{G2532} siehe^{G2400}, es sind^{G1526} Letzte^{G2078}, die^{G3739} Erste^{G4413} sein^{G1526} werden^{G2071}, und^{G2532} es sind Erste^{G4413}, die^{G3739} Letzte^{G2078} sein^{G2071} werden.

31 In^{G1722} derselben^{G846} Stunde^{G5610} kamen^{G4334} einige^{G5100} Pharisäer^{G5330} herzu^{G4334} und sagten^{G3004} zu ihm^{G846}: Geh^{G1831} hinaus^{G1831} und^{G2532} zieh^{G4198} von^{G1782} hier^{G1782} weg^{G4198}, denn^{G3754} Herodes^{G2264} will^{G2309} dich^{G4571} töten^{G615}. 32 Und^{G2532} er sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: Geht^{G4198} hin^{G4198} und sagt^{G2036} diesem^{G5026} Fuchs^{G258}: Siehe^{G2400}, ich treibe^{G1544} Dämonen^{G1140} aus^{G1544} und^{G2532} vollbringe^{G658} Heilungen^{G2392} heute^{G4594} und^{G2532} morgen^{G839}, und^{G2532} am^{G3588} dritten^{G5154} Tag werde^{G5048} ich vollendet^{G5048}. 33 Doch^{G4133} ich^{G3165} muss^{G1163} heute^{G4594} und^{G2532} morgen^{G839} und^{G2532} am^{G3588} folgenden^{G2192} Tag wandeln; denn es^{G1735} geht^{G1735} nicht^{G3756} an^{G1735}, dass^{G3754} ein Prophet^{G4396} außerhalb^{G1854} Jerusalems^{G2419} umkomme^{G622}. [?]G4198 34 Jerusalem^{G2419}, Jerusalem^{G2419}, die^{G3588} die^{G3588} Propheten^{G4396} tötet^{G615} und^{G2532} steinigt^{G3036}, die^{G3588} zu^{G4314} ihr^{G846} gesandt^{G649} sind^{G649}! Wie^{G4212} oft^{G4212} habe ich deine^{G4675} Kinder^{G5043} versammeln^{G1996} wollen^{G2309}, wie^{G5158} eine Henne^{G3733} ihre^{G1438} Brut^{G3555} unter^{G5259} die Flügel^{G4420}, und^{G2532} ihr habt nicht^{G3756} gewollt^{G2309}! [?]G3588 35 Siehe^{G2400}, euer^{G5216} Haus^{G3624} wird^{G863} euch^{G5213} überlassen^{G863}. Ich sage^{G3004} euch^{G5213} aber^{G1161}: Ihr werdet mich^{G3165} nicht^{G3364} sehen^{G1492}, bis^{G2193} es kommt^{G2240}, dass^{G3753} ihr sprecht^{G2036}: „Gepriesen^{G2127} sei^{G2127}, der^{G3588} im^{G1722} Namen^{G3686} des Herrn^{G2962} kommt^{G2064}!“³

Fußnoten

1. O. unfähig sich gänzlich aufzurichten
2. O. nisteten
3. Ps. 118,26